

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

31.08.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. A.G.	A.U. A.I.	in Fernzugang in teleconferenza

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführer:

Segretario:

Michael Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Auftragserteilung an die Fa. Easy Check GMBH & Co. KG für den Ankauf und der Lieferung eines Selbstverbuchungssystems für die Bibliothek Tramin (D3 955) - CUP: G59I26000180007

OGGETTO

Incarico alla ditta Easy Check GMBH & Co SAS per l'acquisto e la fornitura di un sistema di self-checkout per la biblioteca di Termeno (D3 955) - CUP: G59I26000180007

Auftragserteilung an die Fa. Easy Check GMBH & Co. KG für den Ankauf und der Lieferung eines Selbstverbuchungssystems für die Bibliothek Tramin (D3 955) - CUP: G59I26000180007

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindefverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

gehört den Bericht des zuständigen Referenten, dass es notwendig sei für die Bibliothek ein Selbstverbuchungssystem anzukaufen;

ein Selbstverbuchungssystem in Bibliotheken bietet den Nutzern mehr Flexibilität und Unabhängigkeit bei der Ausleihe und Rückgabe von Medien. Es entlastet das Bibliothekspersonal von Routineaufgaben, sodass mehr Zeit für Beratungsgespräche und Veranstaltungen bleibt. Bibliotheken können dadurch ihren Service erweitern;

aus diesem Grunde hat sich der Gemeindefachausschuss in der Sitzung am 23.02.2026 dafür ausgesprochen, die Traminer Bibliothek mit einem Selbstverbuchungssystem auszustatten;

festgestellt, dass folgender CUP Kodex eingeholt wurde:

G59I26000180007

festgestellt, dass keine aktiven Vereinbarungen für Güter/Dienstleistungen, die mit den gegenständlichen vergleichbar sind, bestehen;

nach Dafürhalten, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen, nachdem dies für Arbeiten bis zu einem Betrag von 150.000,00 Euro und Dienstleistungen und Lieferungen bis zu einem Betrag von 140.000,00 Euro im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchst. b) des gvD Nr. 36/2023 zulässig ist und das Verfahren für die Vergabe der öffentlichen Verträge bescheidenen Ausmaßes zu vereinfachen und beschleunigen, unentbehrlich macht;

hervorgehoben, dass außer den obigen Gründen die Direktvergabe wie folgt begründet wird:

- es bestehen keine Ausschlussgründe im Sinne von Art. 94 bis 98 des gvD Nr. 36/2023;
- der Anbieter ist in der Handelskammer für diesen Bereich und im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer eingetragen;
- der Anbieter hat ähnliche Verträge bereits durchgeführt;

festgehalten, dass die Firma Easycheck aus Göppingen bereits andere Südtiroler Gemeinden mit

Incarico alla ditta Easy Check GMBH & Co SAS per l'acquisto e la fornitura di un sistema di self-checkout per la biblioteca di Termeno (D3 955) - CUP: G59I26000180007

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

sentito il rapporto dell'assessore addetto, che sarebbe necessario acquistare un sistema di self-checkout per la biblioteca;

un sistema di self-checkout nelle biblioteche offre agli utenti maggiore flessibilità e indipendenza nel prendere in prestito e restituire i media. Alleggerisce il personale della biblioteca da compiti di routine, lasciando più tempo per le consultazioni e gli eventi. Le biblioteche possono così ampliare i loro servizi;

per questo motivo, la giunta comunale ha deciso di dotare la biblioteca tedesca di Termeno di un sistema di self-checkout nella seduta dd. 23.02.2026;

accertato, che è stato richiesto il seguente codice CUP:

G59I26000180007

considerato, che non sono attive convenzioni relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

ritenuto pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto, in quanto ciò è consentito per lavori fino ad un importo di 150.000,00 Euro e servizi e forniture fino ad un importo di 140.000,00 Euro ai sensi dell'art. 50, c. 1, lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, e l'attuale crisi economica rende indispensabile l'adozione di misure di semplificazione ed accelerazione delle procedure di affidamento dei contratti pubblici;

rilevato che oltre le cause di cui sopra l'affidamento diretto viene motivato come segue:

- non esistono motivi di esclusione ai sensi dall'art. 94 fino all'art. 98 del D.Lgs. n. 36/2023;
- l'operatore è iscritto alla Camera di Commercio per questo settore e nell'elenco telematico degli operatori economici;
- l'operatore ha eseguito contratti analoghi;

preso atto, che l'azienda Easycheck di Göppingen ha già dotato altri comuni altoatesini del sistema di self-

dem Selbstbuchungssystem ausgestattet hat und diese zuverlässige und flexible Technologiepartner für Bibliotheken jeder Größe und Ausrichtung sind, hat die Gemeindeverwaltung sie um die Vorlage des bestmöglichen Angebotes für die Lieferung eines Selbstverbuchungssystems inklusive Installation und Wartung (1 Jahr), ersucht;

gesehen das Angebot Nr. OR26/000082 vom 18.02.2026 der Firma Easy Check GmbH & Co. KG für das Selbstverbuchungssystem mit einem Gesamtbetrag von 12.230,00 Euro zzgl. MwSt.;

festgehalten, dass die Gemeinde Tramin adW für einen Beitrag beim Amt für Bibliotheken und Lesen angesucht hat und die entsprechende Zusage mit Dekret Nr. 8130/2026 vom 12.06.2026 erhalten hat;

gesehen, dass auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it am 24.08.2026 die Direktvergabe mit Verfahren Nr. 063272/2026 veröffentlicht worden ist und Einsicht genommen in das Angebot vom 24.08.2026, Protokollnr. 0018069 der Firma Easy Check GmbH & Co. KG, Steinbeisstraße 12, 73037 Göppingen (Deutschland);

gehört den Vorschlag des zuständigen Referenten die Firma Easy Check GmbH & Co. KG aus Göppingen (Deutschland) zu beauftragen;

der Erachtung, dass der angebotene Pauschalpreis als angemessen erscheint;

festgehalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

gesehen die Bestimmungen enthalten im L.G. Nr. 16/2015;

gesehen das gvD Nr. 36/2023;

gesehen das DPR Nr. 207/2010 soweit noch anwendbar;

gesehen das gvD Nr. 81/2008;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

Einsicht genommen in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 13.09.2010, im Besonderen Art. 11;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (73FcYqKRqgIQBEF3NchFBZuRLf3hWiatXJs76GnWE/Y=)

- das buchhalterische Gutachten (BHetNS83XoAwjUNCfhcjQnzbl43DtUGQbhxBkQTb93g=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen

checkout ed è un partner tecnologico affidabile e flessibile per biblioteche di ogni dimensione e orientamento, l'amministrazione comunale le ha chiesto di presentare la migliore offerta possibile per la fornitura di un sistema di self-checkout comprensivo di installazione e manutenzione (di 1 anno);

vista l'offerta n. OR26/000082 dd. 18.02.2026 della ditta Easy Check GMBH & Co SAS per il sistema self-checkout per un importo complessivo di euro 12.230,00 oltre IVA;

preso atto, che il Comune di Termeno s.s.d.V. ha chiesto un contributo presso L'ufficio biblioteche e che ha ricevuto la relativa conferma con decreto n. 8130/2026 dd. 12.06.2026;

visto, che sul portale www.bandi-altoadige.it in data 24.08.2026 è stata indetta l'affidamento diretto con n. 063272/2026 e vista l'offerta del 24.08.2026, n. di protocollo 0018069 della ditta Easy Check GmbH & Co. SAS, via Steinbeisstraße 12, 73037 Göppingen (Deutschland);

sentita la proposta dell'assessore competente di affidare l'incarico alla ditta Easy Check GMBH & Co SAS di Göppingen (Germania);

constatato, che il prezzo offerto viene ritenuto congruo;

rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

viste le disposizioni contenute nella L.P. n. 16/2015;

visto il D.Lgs. n. 36/2023;

visto il DPR. n.207/2010 per quanto ancora applicabile;

visto il D.Lgs. n. 81/2008;

visto il vigente statuto comunale;

visto il regolamento per l'esecuzione di lavori forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 54. del 13.09.2010 in particolare l'art. 11;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (73FcYqKRqgIQBEF3NchFBZuRLf3hWiatXJs76GnWE/Y=)

- il parere contabile (BHetNS83XoAwjUNCfhcjQnzbl43DtUGQbhxBkQTb93g=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto

Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 6 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 6 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) in Annahme des Kostenvoranschlages vom 24.08.2026 die Firma Easy Check GmbH & Co. KG, Steinbeisstraße 12, 73037 Göppingen (Deutschland) mit dem Ankauf und der Lieferung des Selbstverbuchungssystems für die Bibliothek zum nachstehenden Betrag zu beauftragen und festzuhalten dass die Sicherheitskosten im Auftragsbetrag enthalten sind:

Nettobetrag	12.230,00 Euro	Importo netto
22% MwSt.	2.690,60 Euro	22% IVA
Gesamtbetrag	14.920,60 Euro	Importo lordo

2) den Auftrag gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. d) der geltenden Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge in Form von Handelskorrespondenz zu erteilen;

3) die entsprechende Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026, wie folgt anzulasten:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	360/2026	50200	Bibliothek Biblioteca	05022.02.10700	Hardware Hardware	7.460,30 €	2026 - Andere Kapitalbeiträge 2026 - Altri contributi in c/capitale
2026	360/2026	50200	Bibliothek Biblioteca	05022.02.10700	Hardware Hardware	3.450,00 €	2026 - Finanzierung L.G.Nr. 6/1992 Art. 5-ter, Abs. 3 Buchstabe a) - Anteil 40 % 2026 - Finanziamento L.P.n. 6/1992 art. 5-ter, c. 3, lettera a) - quota 40%
2026	360/2026	50200	Bibliothek Biblioteca	05022.02.10700	Hardware Hardware	4.010,30 €	2026 - Verwaltungsüberschuss 2025 2026 - Avanzo di amministrazione 2025

4) gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung vorzusehen:

innerhalb einen Monat und jedenfalls innerhalb 31.12. des Jahres der Auftragserteilung;

5) festzuhalten, dass bei der elektronischen Rechnung die Nummer und das Datum dieser Maßnahme angeführt werden muss;

6) festzuhalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

Adige“ approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

con 6 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 6 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di incaricare, in accettazione dell'offerta dd. 24.08.2026, la ditta Easy Check GmbH & Co. SAS, via Steinbeisstraße 12, 73037 Göppingen (Germania), con l'acquisto e la fornitura del sistema self-checkout per la biblioteca comunale, per il seguente importo tenendo presente che gli oneri di sicurezza sono compresi nell'importo d'appalto:

2) di conferire l'incarico ai sensi dell'art. 3, lettera d) del regolamento comunale sulla disciplina dei contratti in forma di corrispondenza commerciale;

3) di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026, come segue:

4) di considerare ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile i pagamenti esigibili come segue:

entro un mese e comunque entro il 31.12. dell'anno d'incarico;

5) di precisare, che nella fattura elettronica deve essere riportato il numero e la data di questo provvedimento;

6) di precisare, che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

7) festzuhalten, dass die Auftragsbedingungen laut Angebotsanfrage gelten;

8) hervorzuheben, dass auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des G. Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vor gesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 Zivilgesetzbuch. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

7) di precisare, che valgono le clausole negoziali essenziali previsti nella richiesta di preventivo;

8) di dare atto, che in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla L. n. 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 Codice Civile. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Der vertretende Gemeindesekretär – Il segretario sostituto
Michael Ladurner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
